

Convenis – Conveni

CONVENI marc de col·laboració entre l'Institut de Cultura de Barcelona, en representació de «Fabra i Coats: Fàbrica de creació», i l'Associació «Euskal Herriko Musika Bulego Elkartea», per dur a terme el projecte «Ozen i fort».

REUNITS

D'una part, l'I·l·m. Sr. Xavier Marcé Carol, vicepresident de l'Institut de Cultura de Barcelona (en endavant ICUB), en representació d'aquesta entitat en ús de les facultats delegades per resolució de Presidència de 13 de desembre de 2024, amb domicili a Barcelona (08002), al Palau de la Virreina, La Rambla, 99, i amb CIF P5890006I, actuant en ús de les facultats conferides a l'article 6.2.h) dels estatuts de l'esmentat Institut, i assistit en aquest acte per la secretària delegada de l'ICUB, la senyora Marta Lafuente Garcia, en exercici de funcions d'assessorament i fe pública.

D'una altra banda, el Sr. Iker Durana Fernández de Retana, amb DNI XXXXXXXXX, en nom i representació -per escriptura pública de poder especial data 25 de novembre de 2024 del Notari de Il·lustre Col·legi del País Vasc, Francisco Ignacio Romera Pedrosa i amb número 2.071 del seu protocol - de l'associació Euskal Herriko Musika Bulego Elkartea (d'ara endavant, Musika Bulegoa), CIF G01532167 i domicili a Donostia-San Sebastià, Andre Zigarrogileen Plaça núm. 1 (Tabakalera) - 3r (Impact HUB), C.P. 20012.

Les parts, en la representació en què intervenen, es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per subscriure el present conveni de col·laboració i

MANIFESTEN

- I. Que l'INSTITUT DE CULTURA DE BARCELONA (d'ara endavant, ICUB) és una entitat pública empresarial local, amb personalitat jurídica pròpia i patrimoni independent, creada per l'Ajuntament de Barcelona amb l'objectiu de desenvolupar de manera directa activitats culturals d'interès general. Amb aquesta finalitat, organitza al llarg de l'any diversos programes per mobilitzar la ciutat.
- II. Que Fabra i Coats: Fàbrica de Creació (d'ara endavant, FiC) és un centre de creació municipal adscrit a l'ICUB que té per objecte impulsar la creació contemporània mitjançant activitats i residències d'artistes, i promou la col·laboració amb institucions que treballen àrees d'interès de la FiC.
- III. Que Musika Bulegoa és una associació creada el 2015 que té per objecte posar en valor i potenciar la presència social de la música creada i produïda al País Basc, fomentant la professionalització del sector i potenciant la qualitat artística i l'activitat dels agents.
- IV. «OZEN i FORT» és un projecte de col·laboració adreçat a una persona o grup musical d'Euskal Herria i a una altra de Catalunya. Mitjançant una residència artística es desenvoluparà un procés de creació i, al final, es presentarà una peça o obra musical. El projecte pretén enfortir els vincles entre les persones músiques d'ambdós territoris, en un context on actualment manquen programes i espais específics.

- V. «OZEN i FORT» és un projecte de col·laboració adreçat a una persona o grup musical d'Euskal Herria i a una altra de Catalunya, les característiques del qual es desenvolupen detalladament a l'Annex 2 d'aquest conveni.

CLÀUSULES

1. - PRIMERA: Organització

FiC i Musika Bulegoa, sota la marca «OZEN i FORT», organitzaran les activitats següents en les condicions que es detallen a continuació:

1.1. - Rol de cada entitat:

La FiC i Musika Bulegoa seran ambdues entitats organitzadores de la iniciativa «OZEN i FORT».

El projecte es desenvoluparà en el marc d'acords de col·laboració amb diverses entitats, en funció de les seves competències i àmbits d'actuació (per exemple: EuE, Casa de la Música, etc.).

1.2. - Direcció artística:

S'acorda la contractació d'una persona professional externa per a la direcció artística de la residència «OZEN i FORT». Per a la seva selecció se sol·licitaran, com a mínim, tres propostes i, entre les dues entitats organitzadores, s'escollirà la més adequada. Musika Bulegoa tramitarà l'expedient i assumirà el pagament del contracte de serveis, en les condicions que determinin ambdues entitats.

La persona seleccionada col·laborarà en el suport i l'assistència a les persones artistes/grups durant la seva estada a Barcelona. Aquesta tasca tindrà vocació de curadoria: ajudar el desenvolupament de les pràctiques artístiques, identificar sinergies entre continguts i definir formes de presentació pública. Així mateix, realitzarà tasques d'intermediació entre les persones participants i les entitats organitzadores, sense capacitat decisòria sobre el projecte.

1.3. - Calendari i fites:

Residència artística: Durant el mes de febrer, Musika Bulegoa obrirà una convocatòria pública per recollir candidatures de persones artistes d'Euskal Herria que desitgin participar en el projecte. Les bases especificaran les condicions de presentació, residència i posterior exhibició.

Les candidatures presentades s'avaluaran durant la segona quinzena de març; la FiC s'encarregarà de la selecció, amb l'assessorament de la direcció artística. La FiC seleccionarà també la persona artista catalana, amb el mateix assessorament si escau.

La persona o banda d'Euskal Herria escollida viatjarà dues vegades a Barcelona. A la primera estada, al maig es durà a terme el procés creatiu conjuntament amb l'artista català seleccionat; la segona residència, preferentment a inicis de setembre, servirà per acabar de muntar l'espectacle i fer els assaigs necessaris.

Exhibició: Al setembre, les persones artistes presentaran el resultat en format showcase en un mercat o fira de música per a professionals de primer nivell ubicat a Catalunya. Les preferències seran el Mercat de Música Viva de Vic (MMVV) o la Fira d'Arrel Mediterrània de Manresa. La Direcció Artística contractada serà l'encarregada de fer el contacte, negociar les condicions i gestionar la presència del resultat artístic d'«OZEN i FORT» en alguna d'aquestes dues fires.

Aquesta possibilitat sempre es durà a terme amb el vistiplau de la resta d'agents i participants. Així mateix, es presentarà el treball de creació a Euskal Herria, essent l'activitat MUST+PRO, organitzada per Musika Bulegoa al febrer del 2027, l'opció preferent. sempre que reuneixi les condicions i criteris de Musika Bulegoa.

A més, podrà programar-se una tercera exhibició a Barcelona, en finalitzar la segona residència, amb el vist-i-plau de les entitats organitzadores, col·laboradores i persones participants.

2. - SEGONA: Despeses

2.1 - Viatges, dietes i transport de material de les persones artistes d'Euskal Herria:

- Primera estada (residència al maig) a Barcelona: finançada per Musika Bulegoa.
- Segona estada (residència al setembre) a Barcelona: finançada per Musika Bulegoa.
- Tercera estada (showcase al setembre en mercat català): finançada per Musika Bulegoa, amb possible suport financer d'entitats o col·laboracions externes. Queda acordat que el grup assistirà, ja que és una condició per rebre l'ajut d'aquesta residència.
- Quarta estada (showcase al febrer 2027 a Must +Pro: finançada per Musika Bulegoa, amb possible suport financer d'entitats o col·laboracions externes.

2.2. - Viatges, dietes i transport de material de les persones artistes de Catalunya:

- Primera estada (residència al maig) a Barcelona: finançada per la FiC.
- Segona estada (residència al setembre) a Barcelona: finançada per la FiC.
- Tercera estada (showcase al setembre en mercat català): finançada per la FiC, amb possible suport financer d'entitats o col·laboracions externes.
- Quarta estada (showcase al setembre a Must +Pro): finançada per la FiC, amb possible suport financer d'entitats o col·laboracions externes.

2.3. - Allotjament de les persones artistes d'Euskal Herria i estades de totes dues persones artistes a l'espai de creació:

Primera estada (residència al maig): finançada per la FiC.

Segona estada (residència al setembre): finançada per la FiC.

2.4 - Exhibició:

a) Showcase en mercat català (setembre): D'acord amb el mercat o fira de Catalunya de primer nivell -preferentment MMVV o la Fira de Manresa- es canalitzarà a través de la Direcció Artística contractada (detallada al punt 1.2, amb les despeses suportades per Musika Bulegoa. El fee, transports i dietes quedaran inclosos dins l'acord amb la fira o

mercat. Si el MMVV o la Fira de Manresa no estiguessin interessats, l'acord es farà amb una altra fira catalana de nivell equivalent. El fee serà únic per l'exhibició i es dividirà a parts iguals (50%) entre la persona artista d'Euskal Herria i la persona artista catalana. El cobrament del fee per part del mercat català i el seu pagament posterior a les persones artistes el gestionarà directament la Direcció Artística contractada per Musika Bulegoa.

- b) Showcase a Must +Pro (setembre-octubre): es presentarà el resultat a l'esdeveniment Must +Pro organitzat per Musika Bulegoa, sempre que reuneixi les condicions i criteris establerts pels últims. L'acord inclourà fee, transports i dietes. El fee serà mínim de 1.000 € (amb possibilitat d'augment segons nombre d'integrants fins a un màxim de 1.500 €) i es dividirà al 50 % entre les dues persones artistes.

2.5. - Honoraris professionals:

A més dels fees negociats en cadascuna de les dues exhibicions a Catalunya i al País Basc (vegeu el punt 2.4), la FiC dotarà un fee de 1.250 € per exhibició a la persona artista catalana (2.500 € en total, corresponent a la partida del pressupost 'Despeses assaig i acte públic de l'artista català en 2 presentacions'). Aquestes quantitats seran abonades per la FiC, respectivament, directament a la persona artista o a la seva agència/representació.

2.6. - Pressupost

Les parts, Musika Bulegoa i la FiC reconeixen i accepten que els recursos i aportacions destinats al projecte són igualment valorats i estan equilibrats, contribuint de manera equitativa al desenvolupament i execució de les activitats establertes en aquest conveni de col·laboració. Ambdues parts assumeixen un compromís mutu de cooperació i repartiment de recursos per a la consecució dels objectius del projecte, tal com s'especifica a continuació:

Musika Bulegoa:

- Suport a l'artista d'Euskal Herria per a la residència artística amb un import màxim de 2.500€.
- Honoraris màxims de la direcció artística: 3.872 € IVA incl.
- Viatges, dietes i transport de material (1a estada, Barcelona al maig): màxim 1.814€ IVA incl.
- Viatges, dietes i transport de material (2a estada, Barcelona al setembre): 1.814 € IVA incl.
- Viatges, dietes i transport de material (3a estada, mercat català al setembre), amb possible suport financer extern: 1.000 € (IVA no incl.).
- Viatges, dietes i transport de material (4a estada, mercat basc al febrer 2027), amb possible suport financer extern: 1.000 € (IVA no incl.).

FiC- Fabra i Coats: Fàbrica de Creació (ICUB):

- Despeses d'assaig i acte públic de la persona artista catalana en dues presentacions: 2.500 € (IVA no incl.).
- Estada de la persona artista d'Euskal Herria a Barcelona. Dietes del grup català i allotjament del grup basc: 2.500 € (IVA no incl.).

- Seguiment tècnic de tot el procés: 2.500 € (IVA no incl.).
- Despeses tècniques i d'espai dels processos de treball a la FiC per a la coproducció i desenvolupament del projecte: 2.500 € (IVA no incl.).
- Suport financer per sufragar despeses de mobilitat de la persona artista catalana (possible finançament per via de col·laboració externa): 2.000 € (IVA no incl.).

Ambdues parts acorden que aquests imports reflecteixen un repartiment equitatiu de les despeses del projecte i que cadascuna de les parts es farà càrrec de les seves respectives obligacions, compromisos financers i activitats relacionades amb l'execució del projecte de col·laboració.

El detall econòmic i pressupostari del projecte consta a l'Annex 3 (Pressupost), que forma part del present conveni.

3. - TERCERA: Comunicació

Promoció del projecte «OZEN i FORT» en tota mena de suports. En tots els materials promocionals i comunicacions sobre el projecte, es faran constar les marques de les dues entitats organitzadores.

- (i) A la pàgina web, com a enllaç mitjançant un baner a <https://musikabulegoa.eus/> i www.barcelona.cat/fabraicoats/ca
- (ii) Fullets, cartells, samarretes i altres suports de comunicació que informin de l'activitat.
- (iii) Enllaç continu a les xarxes socials.
- (iv) Qualsevol altre suport utilitzat per informar de l'activitat.
- (v) En un possible documental que es pugui enregistrar a la seu artística.

Podran aparèixer també els logos d'entitats que col·laborin durant el projecte, sempre sota l'epígraf «Amb la col·laboració de».

Per últim, Musika Bulegoa té obligacions contractuals amb altres entitats, com el Govern Basc, administració pública amb la qual col·labora estretament. La seva presència de marca haurà d'estar garantida en tots els suports esmentats. Igualment, podran existir altres entitats patrocinadores o col·laboradores que donin suport al projecte, la presència de les quals s'haurà de garantir en tots els suports, informant-ne a totes les parts organitzadores.

4. - QUARTA: Documental

En el marc de la residència «OZEN i FORT», Musika Bulegoa tindrà l'opció de produir un documental que reculli el procés complet de la residència artística (incloses les dues estades i les exhibicions posteriors). El finançament total del mateix, en cas de realitzar-se, anirà a càrrec de Musika Bulegoa.

La propietat del documental (copyright i drets) serà exclusiva de Musika Bulegoa.

La direcció artística del documental anirà a càrrec de Musika Bulegoa.

En la producció d'aquest documental es garantirà la presència de les dues entitats organitzadores tant als crèdits finals com en el plantejament dels continguts.

La FiC, com a segona entitat organitzadora de la residència «OZEN i FORT», podrà participar en la producció del documental en les condicions que s'acordin entre les dues entitats i que es recolliran en aquest conveni mitjançant una addenda. La FiC haurà de manifestar la seva decisió de participar-hi amb almenys dos mesos d'antelació a l'inici de la primera estada.

5. - CINQUENA: Obligacions de les entitats

Les entitats signatàries del present conveni es comprometen expressament a respectar i complir rigorosament les dates i períodes temporals establerts en la planificació del projecte "OZEN i FORT", incloent les dates de les residències, assaigs, exhibicions i altres activitats associades al projecte. Cap de les parts podrà modificar, ajornar o alterar aquests períodes sense l'acord previ per escrit de l'altra part, excepte en casos de força major o altres circumstàncies imprevistes que, de manera objectiva, facin impossible el compliment de les dates estipulades.

En cas de canvis en les dates o termes del projecte que siguin causats per accions o inaccions d'una de les parts, la part responsable haurà de comunicar immediatament a l'altra part i proposar, de mutu acord, les modificacions pertinents per garantir el compliment dels objectius inicials del projecte.

Ambdues entitats organitzadores es comprometen a mantenir actualitzades, en tot moment, les seves obligacions tributàries, laborals i de seguretat social, així com qualsevol altra obligació legal derivada de les activitats relacionades amb el projecte. Així mateix, s'obliguen a informar a les persones participants i altres agents implicats sempre que alguna d'aquestes obligacions sigui de la seva competència i pugui afectar el desenvolupament del projecte.

Les entitats organitzadores aportaran i assumiran la total responsabilitat per l'execució i desenvolupament del projecte

«OZEN i FORT», inclosos els recursos humans i materials necessaris, i assumiran els danys i perjudicis que, si escau, puguin derivar-se de l'exercici de l'activitat, eximint la resta de qualsevol reclamació per aquest concepte.

Les entitats organitzadores s'obliguen a notificar de manera immediata a l'altra part qualsevol circumstància que, d'acord amb la seva bona fe, pugui fer inviable o manifestament diferent l'organització del projecte "OZEN i FORT" o que afecti el seu desenvolupament segons les condicions prèviament establertes. Això inclou, entre d'altres, canvis substancials en les condicions econòmiques, de recursos humans o materials, o qualsevol altra modificació que pugui afectar el normal desenvolupament del projecte.

Ambdues parts s'obliguen a complir amb les normatives vigents en matèria de seguretat social i a observar estrictament les lleis aplicables a la prevenció de riscos laborals, la seguretat laboral i les mesures d'emergència que siguin procedents en els espais on es duguin a terme les activitats del projecte. Així mateix, cada part serà responsable de vetllar per la seguretat i benestar de les persones participants durant l'execució de les activitats.

Les parts es comprometen a obtenir tots els permisos, llicències i documents necessaris per a la realització de les jornades de treball, així com a garantir que disposen de les assegurances

de responsabilitat civil adequades per cobrir qualsevol incident derivat de l'activitat en el marc del projecte. Aquesta cobertura d'assegurança haurà de ser mantinguda vigent durant tot el període d'execució del projecte.

6.- SEXTA: Addendes

Qualsevol modificació que alteri les obligacions establertes en aquest conveni s'haurà de fer amb el consentiment de les parts i per escrit, mitjançant el corresponent annex o addenda de modificació.

L'aprovació de les modificacions haurà de seguir el mateix procediment seguit per a l'aprovació del conveni.

7.- SETENA: Comissió de seguiment

Per al seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i dels compromisos adquirits, es constituirà una comissió paritària de seguiment formada, com a mínim, per una persona representant de cada part, designada per les persones signatàries.

8. - VUITENA: Vigència

La vigència d'aquest conveni de col·laboració s'estableix per un període d'un any a partir del dia següent de la seva signatura, amb possibilitat de pròrroga expressa per períodes d'un any, de mutu acord entre les parts, fins a un màxim de quatre anys en total de durada.

9. - NOVENA: Resolució

D'acord amb el que estableix l'article 51 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic, aquest conveni s'extingeix pel compliment de les actuacions que en constitueixen l'objecte o per incórrer en qualsevol causa de resolució.

Són causes de resolució del present conveni:

- a. el transcurs del termini de vigència del conveni sense que s'hagi acordat la seva pròrroga.
- b. Mutu acord d'ambdues parts.
- c. L'incompliment de qualsevol de les obligacions prestacionals incloses al present contracte, a instàncies de la part complidora.

En cas d'incompliment d'una o diverses de les obligacions o compromisos assumits, la part que al·legui l'incompliment podrà notificar per escrit a la part incomplidora un requeriment formal perquè procedeixi al compliment de les obligacions no ateses, dins d'un termini determinat, el qual serà raonable i no inferior a 10 dies hàbils des de la notificació del requeriment. El requeriment ha de detallar de manera precisa les obligacions incomplertes i el termini per a la seva regularització. Aquest requeriment també serà comunicat a la Comissió de Seguiment del conveni per garantir la transparència i el seguiment de l'execució.

Si, transcorregut el termini establert en el requeriment, la part incomplidora persistís en el seu incompliment, la part complidora podrà notificar a l'altra part la concurrència de la causa de resolució del conveni, i aquest es considerarà automàticament resolt.

- d. la decisió judicial de declaració de nul·litat del conveni.
- e. Extinció de la personalitat jurídica de l'entitat o declaració d'insolvència de l'anterior.
- f. Per causes de força major i/o crisis sanitàries en aquella part del contracte que quedi afectada per aquest supòsit, restant les altres inalterables en el contingut que se'ls dona en aquest contracte.
- g. qualsevol altra causa prevista al conveni o a les lleis.

En cas d'extinció anticipada del present conveni per qualsevol de les causes establertes en el mateix, les parts signatàries es comprometen a acordar de manera conjunta i per escrit les mesures necessàries per a la finalització de les actuacions i compromisos pendents que quedin en curs a la data de resolució anticipada del conveni. Aquestes actuacions pendents inclouran, però no es limitaran a, les següents:

- Pagament de despeses pendents.
- Liquidació de qualsevol compromís econòmic, laboral o tributari derivat de la col·laboració.
- Tancament de les activitats en curs segons els estàndards acordats (inclòs el retorn de materials, resolució de conflictes amb proveïdors, etc.).

Les parts, en aquest cas, es comprometen a fixar un termini per a la consecució d'aquestes actuacions pendents. Aquest termini serà improrrogable i haurà de ser establert per les parts de manera consensuada en un termini màxim de 10 dies hàbils des de la notificació de l'extinció anticipada.

10.- DESENA.- Clàusula Lingüística

Les parts signatàries del present conveni acorden que el conveni es redactarà en llengua catalana i euskera. S'adjunta un annex en llengua castellana a efectes informatius. En cas de discrepància entre les versions lingüístiques, la versió catalana prevaldrà a efectes d'interpretació, aplicació i resolució de conflictes.

Les parts es comprometen a actuar de bona fe i de manera cooperativa per evitar qualsevol dificultat derivada del règim lingüístic establert.

S'adjunta com a Annex 1 una versió del conveni en llengua castellana a efectes informatius.

11.- ONZENA: Obligacions de transparència

La FiC informa a Musika Bulegoa que, en compliment d'allò establert a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, a la qual està subjecte l'Institut, les dades relatives al present conveni (data, parts, objecte, drets i obligacions principals i vigència) seran publicades al web <http://governobert.bcn.cat/> per la qual cosa l'entitat es dona per informada, així com el text del conveni serà publicat a la Gasetta Municipal, d'acord amb la Normativa Reguladora del Registre de Convenis publicada el 2 de març de 2022 al BOPB.

12. - DOTZENA: Règim jurídic

Aquest conveni es correspon amb la tipologia definida a l'article 47.2.b) de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic. Per tant, es regeix pels seus pactes i, en el que no estigui previst, per la legislació sectorial corresponent i pels preceptes aplicables dels articles 108 a 112 de la Llei 26/2010 i del capítol VI del títol preliminar de la Llei 40/2015, així com, per resoldre dubtes o llacunes, pels principis de la Llei 26/2010.

13. - TRETZENA: Interpretació i jurisdicció competent

Les qüestions litigioses que es puguin originar entre les parts per raó d'aquest conveni i no es puguin resoldre en el si de la Comissió de Seguiment se sotmetran als Jutjats i Tribunals de la Jurisdicció Contenciosa-Administrativa de la ciutat de Barcelona.

14. - CATORZENA: Protecció de dades

En el marc del present conveni, si alguna de les parts tingués accés a dades de caràcter personal contingudes en fitxers propietat de l'altra part, la part destinatària es compromet a tractar-les amb estricta compliment de la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, i del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament i del Consell, de 27 d'abril de 2016, sense que puguin aplicar-se o utilitzar-se amb fins diferents dels del compliment del present conveni.

Les parts informen que les dades personals de les persones signatàries incloses en aquest conveni, així com les relatives a les persones de contacte, són obligatòries per al compliment de l'objecte. Les dades podran cedir-se a les autoritats competents i/o altres Administracions Públiques, per al compliment d'obligacions legals derivades del conveni. Les dades es conservaran durant la duració del conveni i les seves pròrrogues i durant els anys necessaris per al compliment d'obligacions legals.

Les persones interessades tenen dret d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació del tractament, portabilitat i a no ser objecte de decisions individuals automatitzades sobre el tractament de les seves dades, i a revocar els consentiments que, si escau, s'hagin atorgat, mitjançant notificació a les adreces indicades a l'encapçalament, amb referència

«Protecció de Dades», especificant nom, cognoms, còpia del DNI, domicili a efectes de notificacions i el dret que es vol exercir. Igualment, poden reclamar davant l'Agència Espanyola de Protecció de Dades, especialment quan no s'hagi obtingut satisfacció en l'exercici dels drets.

Pel que fa a la signatura del present conveni, es farà de manera telemàtica de conformitat amb el que es preveu a la Llei 39/2015 i 40/2015, i la data d'efectes serà la de l'última signatura, del dia 20 de febrer del 2026.

I, en prova de conformitat, les parts signen digitalment el present document a un únic efecte.

Sr. Xavier Marcé Carol, vicepresident de l'ICUB.

Sra. Marta Lafuente García, secretaria delegada de l'ICUB.

Sr. Iker Durana, representant de l'Associació Musika Bulegoa.